



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

시험 시행 지침

Stand: 1. September 2018
2018년 9월 1일 현재

Zertifiziert durch
인증 기관



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2018

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

2018년 9월 1일 현재

GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS 시험의 시행 지침의 각 최신판은 괴테인스티투트 시험 규정의 일부다.

GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS 는 괴테 인스티투트에서 개발되었다. 시험은 괴테인스티투트의 시험 규정 § 2 에 명기된 시험 센터에서 전 세계적으로 통일된 기준에 의거하여 시행되고 평가된다.

지정 도서와 연관된 쓰기 모듈의 과제는 뮌헨 루트비히 막시밀리안 대학교의 협력 하에 작성된다.

본 시험은 언어에 대한 유럽공통참조기준(GER)에 기술된 6 단계의 능력 척도 중 여섯 번째 단계, C2에 해당하며 전문적인 언어 사용 능력을 증명한다.

§ 1 시험 개요

§ 1.1 시험의 구성

GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS 시험은 다음 네 개의 모듈로 구성된다. 응시자는 각각의 모듈에 응시할 수 있고, 또는 여러 모듈을 조합하여 시험을 치를 수도 있다.

- 그룹별 필기 시험의 세 가지 모듈: 읽기, 듣기, 쓰기
- 개인별 구두 시험 모듈: 말하기

§ 1.2 시험 자료

시험 자료는 응시자용 자료와 답안지(읽기, 듣기, 쓰기), 시험관용 자료와 쓰기 채점지, 말하기 채점지, 쓰기 결과지 및 녹음 자료로 구성된다.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben - Bewertung* und *Sprechen - Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben - Ergebnis* und *Sprechen - Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

응시자용 자료에는 응시자용 시험 과제가 포함되어 있다.

- 읽기 모듈의 텍스트와 과제 (과제 1-4)
- 듣기 모듈의 과제 (과제 1-3)
- 쓰기 모듈의 과제 (과제 1과 자유 주제 두 개, 그리고 당해 연도의 지정 도서와 관련된 과제 2의 개별 과제, § 2.2, 3항 참조)
- 말하기 모듈의 과제 (과제 1의 발표와 과제 2의 대화 부문에서 각각 두 개의 주제 중 선택)

답안지에는 응시자가 답을 기입하거나 텍스트를 작성한다. 시험 센터는 직인이 찍힌 메모 용지를 응시자들에게 별도로 제공한다.

시험관용 자료에는 아래와 같은 것들이 포함되어 있다

- 읽기 모듈 정답
- 듣기 모듈 정답 및 텍스트 대본
- 쓰기와 말하기 모듈의 채점 기준 및 쓰기 모듈 과제 1의 정답
- 쓰기 모듈 C2 수준의 예문 2개
- 말하기 모듈의 대화를 진행하기 위한 지침사항

채점자는 읽기와 듣기 답안지나 쓰기 채점지 및 말하기 채점지에 채점 결과를 기록한다. 그 결과는 쓰기 결과지와 말하기 결과지에 기입한다.

녹음 자료에는 듣기 모듈에 관한 텍스트 및 모든 지시 사항과 정보가 포함되어 있다.

§ 1.3 모듈

자료는 네 개의 모듈로 되어 있다. 응시자는 하나의 모듈에만 응시하거나 또는 여러 모듈을 조합하여 응시할 수 있다.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 1.4 시간 배정

네 개의 모듈을 한번에 응시하는 경우, 일반적으로 그룹별 필기 시험이 구두 시험에 선행한다.

필기 모듈 시험은 총 약 195분에 걸쳐 진행된다(쉬는 시간 제외).

모듈	시험 시간
읽기	80분
듣기	약 35분
쓰기	80분
합계	약 195분

구두 시험은 개인별 시험으로 시행된다. 시험 시간은 약 15분이다. 구두 시험의 두 과제를 준비하기 위해 15분의 시간이 응시자들에게 주어진다.

특수한 지원이 필요한 시험 응시자의 경우, 여기 명시된 시간이 연장될 수 있다. 자세한 사항은 특수한 지원이 필요한 시험 응시자(지체부자유자)를 위한 시험 시행 지침의 보완 사항에 규정되어 있다.

§ 1.5 시험 시행 프로토콜

시험 중에 발생한 특별한 사건을 기록하기 위해 시험 시행에 대한 프로토콜을 작성하며, 프로토콜은 시험 채점 결과와 함께 보관한다.

§ 2 필기 시험 모듈 읽기, 듣기, 쓰기

세 모듈에 모두 응시하는 경우, 일반적으로 읽기 – 듣기 – 쓰기의 순서로 진행한다. 시험 센터는 관리 및 기술상의 사유로 이 순서를 변경할 수 있다.

각각의 모듈 사이에는 최소 15분의 휴식 시간을 두어야 한다.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.

§ 2.1 준비

시험 책임자는 시험 일정 전에 기밀 보호에 유의하면서 모든 시험 자료를 준비한다. 여기에는 오디오 자료를 포함한 내용을 검토하는 작업도 포함된다.

§ 2.2 진행

모든 응시자들은 각각의 모듈이 시작하기 전에 신분증을 제시한다. 그런 다음 시험 감독관이 시험 관리에 대한 모든 필요한 안내 사항을 전달한다.

각 모듈 시작 전에 필요한 응시자용 자료와 답안지, 직인이 찍힌 메모 용지가 배부된다.

응시자들은 응시자용 자료와 메모 용지에 필요한 모든 정보를 기입한다. 그런 다음 시험이 본격적으로 시작된다.

각 모듈에 해당하는 응시자용 자료는 아무런 설명 없이 배부된다. 모든 시험 과제는 응시자용 자료에 설명되어 있다. 각 모듈의 시험이 종료되면 모든 시험 자료와 메모 용지를 수합한다. 시험 시간의 시작과 종료는 시험 감독관이 적합한 형태로 공지한다.

세 개 모듈의 필기 시험을 한번에 응시할 경우 시험의 진행

1. 시험은 일반적으로 읽기 모듈부터 시작한다. 응시자들은 답안을 응시자용 자료에 표시한 뒤 최종적으로 읽기 답안지에 옮겨 적는다. 응시자는 답안을 옮겨 적는데 시험 시간 내 약 5분을 배정해야 한다.
2. 휴식 시간이 끝난 후 듣기 시험이 진행된다. 시험 감독관은 녹음기를 작동시킨다. 응시자들은 답안을 먼저 응시자용 자료에 표시하고, 마지막에 듣기 답안지에 옮겨 적는다. 응시자들에게는 답안을 옮겨 적을 시간 3분이 주어진다.

3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3. 휴식 시간이 끝난 후 응시자들은 쓰기 모듈의 과제를 수행한다. 과제 2에서 응시자들은 네 개의 주제 (지정 도서와 연관된 주제 2개 및 자유 주제 2개) 중 한 개를 선택한다.
쓰기 모듈 과제 2의 주제와 관련된 책 제목은 당해 연도에 유효하며, 온라인 상에 공개된다. 응시자들은 과제 1의 답안과 과제 2의 텍스트를 쓰기 답안지에 바로 작성한다.
응시자가 우선 메모 용지에 텍스트를 쓸 경우, 응시자는 시험 시간 안에 쓰기 답안지에 텍스트를 옮겨 적을 수 있도록 시간을 계획해야 한다.

§ 3 말하기 모듈

시험관들과 응시자의 소개를 포함하는 도입 대화는 2-3분이 걸린다.

과제 1의 발표는 약 5분이며, 그에 관련된 질문은 2-3분간 진행된다.

과제 2의 대화 부문 역시 약 5분간 진행된다.

§ 3.1 준비

시험장은 적합한 장소로 준비한다. 책상과 좌석은 편안한 시험 분위기가 조성될 수 있도록 배치된다.

다른 모듈과 마찬가지로 말하기 모듈 시작 전에 응시자들의 신분을 철저히 확인해야 한다.

§ 3.2 준비

구두 시험 준비실은 적합한 장소로 준비한다. 시험관은 응시자에게 아무런 설명 없이 말하기 모듈을 위한 응시자용 자료를 배부한다. 모든 시험 과제는 응시자용 자료에 기입되어 있다. 메모를 할 수 있도록 직인이 찍힌 메모 용지가 제공된다. 응시자는 준비 시간 동안에 작성한 간략한 메모를 말하기 모듈 중에 사용할 수 있다.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.
2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch einen zentral koordinierten und betreuten Bewerterpool, dessen Mitglieder sich in Deutschland und an den Goethe-Instituten im Ausland befinden.

§ 3.3 진행

말하기 모듈은 2인의 시험관이 진행한다. 시험관 1인은 말하기 시험 영역의 사회자 역할을 맡는다. 다른 시험관은 과제 2에서 대화 상대자 역할을 맡는다. 두 시험관은 메모를 하고 시험 결과를 서로 독립적으로 채점한다.

말하기 모듈의 진행

시작 시 시험관 1인이 응시자에게 인사하고 자신과 다른 시험관을 간략하게 소개한다. 그리고 나서 응시자에게도 자신을 소개하도록 청한다.

시험관은 각 과제 시작 전에 과제에 대해 짧게 설명한다.

1. 과제 1의 발표 부문에서 응시자는 스스로 선택한 주제에 대해 자신이 요약한 메모를 바탕으로 자유롭게 발표한다. 발표에 이어 첫 번째 시험관이 질문을 세분화하거나 더 많은 예시를 끌어내기 위한 질문을 한다.
2. 과제 2의 대화 부문에서 응시자는 주제 두 개 중 하나를 고르고 그에 찬성하거나 반대하는 입장을 선택하여 의견을 밝힌다. 대화는 응시자가 시작한다. 두 번째 시험관은 대화 상대자가 되어 응시자가 선택하지 않은 입장을 대변한다.

시험이 종료되면, 메모 용지를 포함한 모든 시험자료를 수합한다.

§ 4 필기 시험의 채점

읽기와 듣기 필기 시험 모듈의 채점은 시험 센터 또는 지정된 업무 공간에서만 실시된다. 2인의 독립된 채점자가 채점한다.

쓰기 모듈은 본부에서 조직하고 관리하는 채점자 집단이 채점하는데, 그 구성원은 독일에 있거나 독일 외 괴테 인스티투트에 있는 채점자들이다.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben - Bewertung* notiert.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben - Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

§ 4.1 읽기 모듈

읽기 모듈에서는 최대 100점을 취득할 수 있다. 문제당 명시된 점수(답안당 1점 혹은 0점)만 부여할 수 있다. 과제 1, 2, 3, 4에서 취득한 점수를 합산하여 읽기 답안지에 적는다. 여기에 두 채점자가 이름을 기입하고 시험 책임자가 서명 날인한다.

§ 4.2 듣기 모듈

듣기 모듈에서는 최대 100점을 취득할 수 있다. 문제당 명시된 점수(1점 혹은 0점)만 부여할 수 있다. 과제 1, 2, 3에서 취득한 점수를 합산하여 듣기 답안지에 적는다. 여기에 두 명의 채점자가 이름을 기입하고 시험 책임자가 서명 날인한다.

§ 4.3 쓰기 모듈

쓰기 모듈은 두 명의 독립적인 채점자가 정해진 채점 기준에 따라 채점한다 (연습 자료 세트의 시험관용 자료 부분 참조). 결과는 간략한 이유 설명과 함께 쓰기 채점지에 기록한다.

쓰기 모듈에서는 최대 100점을 취득할 수 있다. 문제당 명시된 점수만 부여할 수 있다.

과제 1에서는 10개의 답안에 2점, 1점, 또는 0점 = 총 최대 20점이 부여된다.

과제 2에서는 다섯 가지의 기준에 명시된 점수(4점, 3점, 2점, 1점, 또는 0점), 총 최대 20점이 부여된다. 여기에 4를 곱하여 총 최대 80점이 된다.

채점은 쓰기 답안지에 옮겨 쓴 것을 토대로 한다.

과제 1과 과제 2에서 취득한 점수를 합산하고 각각의 쓰기 채점지에 적는다. 여기에 채점자가 각각 이름을 기입하고 서명 날인한다.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.
Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet.

채점 1과 채점 2의 점수는 쓰기 결과지에 옮겨 적는다. 결과를 내기 위해서는 두 채점의 산술 평균점을 취하고, 필요한 경우 반올림을 한다.

쓰기 모듈에서 채점자 1의 점수는 합격점에 미달하지만 채점자 2의 점수는 합격점 이상이면서 두 채점의 산술 평균이 합격점인 60 미만인 경우에는 제3의 채점(= 채점자 3)이 이뤄진다.

쓰기 결과지의 계산이 맞는지 확인하고 서명한다.

§ 5 말하기 모듈의 채점

말하기 모듈은 2인의 독립적인 채점자가 정해진 채점 기준에 따라 채점한다 (연습 자료 세트의 시험관용 자료 부분 참조). 각각의 채점 기준에 따라 명시된 점수만 부여할 수 있다. 중간 점수는 허용되지 않는다.

말하기 모듈에서 획득 가능한 점수는 최대 100점이다. 시험 안내를 위한 대화 및 응시자의 자기 소개는 채점 대상에서 제외된다.

과제 1과 과제 2의 점수를 합산한 뒤 거기에 2.5를 곱한다. 말하기 모듈의 결과 산출 시에는 두 채점의 산술 평균을 구한 뒤 정수로 반올림한다(0.49 이하는 버림, 0.5 이상은 정수로 반올림). 말하기 모듈의 결과는 말하기 결과지에 기입하고, 계산이 맞는지 확인한 뒤 서명한다.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben - Ergebnis* bzw. *Sprechen - Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 6 Prüfungsergebnisse

읽기와 듣기 모듈의 결과는 각각 채점이 끝난 읽기와 듣기 답안지에, 쓰기와 말하기 모듈의 결과는 쓰기 결과지와 말하기 결과지에 기록한다.

§ 6.1 총 점수 산출

응시자는 모듈 별로 100점 만점=100%로 득점할 수 있다.

§ 6.2 점수, 백분율 수치 및 등급

응시자의 채점 결과는 각 모듈 별 증명서 앞면에 점수와 백분율 수치로 기록된다. 증명서 뒷면에 점수 별 등급이 표기된다.

점수	평가
100-90	매우 잘함
89-80	잘함
79-70	보통
69-60	부족함
59-0	불합격

§ 6.3 모듈 합격

각 모듈은 최하 60점(만점의 60%)을 취득한 경우 합격이다.

§ 7 모듈 재 응시 및 인증

시험 규정 § 14와 § 15가 적용된다.

시험 센터의 행정 및 업무 일정에 따라서 각 모듈의 시험에 무제한 또는 반복하여 응시할 수 있다.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2018 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmer, deren Prüfung nach dem 1. September 2018 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 최종 조항

본 시험 시행 지침은 2018년 9월 1일부터 발효되며, 2018년 9월 1일 이후 시험을 치르는 응시자들부터 적용된다

본 시행 지침의 각 언어별 번역 본간에 언어적 차이가 있을 경우, 독일어 원문이 기준으로 적용된다.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)